

**NSiR - Nova Sento in Rete
N. 1058 (28/2020)**

Aperiodico della Federazione Esperantista Italiana

Federazione Esperantista Italiana: posta fei@esperanto.it ; internet
<http://www.esperanto.it>

Itala Esperantista Junularo: posta iej@esperanto.it ; internet
<http://iej.esperanto.it>

Via Villoresi, 38 IT-20143 Milano Tel 02 58100857

Mandate i vostri contributi a: Norberto Saletti, notiziario@esperanto.it
indicando nell'oggetto "Per Nova Sento in Rete"

NON RISPONDETE AL MESSAGGIO CON CUI ARRIVA NSiR

I messaggi che arrivano al sistema non vengono gestiti.

Le lettere non firmate non saranno pubblicate.

Tutto il materiale distribuito da NSiR è riproducibile citandone la fonte.

ISCRIVETEVI ALLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA

<http://www.esperanto.it/iscrizione-fei.htm>

LIBRERIA

<http://www.esperanto.it/libri.htm>

feilibri@esperanto.it

INCONTRI ESPERANTISTI IN ITALIA

Il Congresso Nazionale: <http://kongreso.esperanto.it>

Il Festival Giovanile di Pasqua: <http://iej.esperanto.it/ijf>

IL 5 PER MILLE ALLA FEI

Indicate il codice fiscale **80095770014** nella vostra dichiarazione dei redditi,
realizzeremo grandi progetti!

Indice articoli

- Ho, mia kor', ne batu maltrankvile 2
- Bonan re-Gustumadon 2
- Forpasis Zlatko Tišljat, "Pajo" 2
- Eh, tio ne okazus, se oni uzus Esperanton..... 3
- Pillole di Salvezza 1058: Eugenio Montale 3

HO, MIA KOR', NE BATU MALTRANKVILE...

Kaj ĝuste tion mia koro, la muskola, ne la movada, faris dum la lastaj semajnoj, kaj mi devis okupiĝi multe pri ĝi, kaj ne pri tio ĉi. Pardonpetojn, sed senkora redaktoro malmulte utilas... Jen mi, preskaŭ nova, denove je la laborposteno. Atendu plurajn numerojn en sinsekvaj eldonoj, por repreni la fadenon.

BONAN RE-GUSTUMADON!

Ĉu vi ne sukcesis ĉeesti la *Nacian Kongresan Gustumadon*, pro ajna kialo? Jen la videoj de la unuopaj tagoj!

<https://www.youtube.com/watch?v=U5bOqN6hM1U>

<https://www.youtube.com/watch?v=BUICNvbWOC0>

<https://www.youtube.com/watch?v=VanxHqeI1hU>

https://www.youtube.com/watch?v=xKDV_Dm5lew

<https://www.youtube.com/watch?v=M85VMgRITZM>

<https://www.youtube.com/watch?v=lkOakXokqjQ>

FORPISIS ZLATKO TIŠLJAR, PAJO (1945-2020)

UEA kun granda bedauro informas pri la forpaso de Zlatko TIŠLJAR (1945-2020), la 8-an de septembro en Zagrebo. Komence de agosto la Komitato de UEA elektis Zlatkon TIŠLJAR kiel Honoran Membron de la Asocio, dum la unua reta kunsido de sia Ĝenerala Kunveno, kadre de la Virtuala Kongreso de Esperanto (VK).

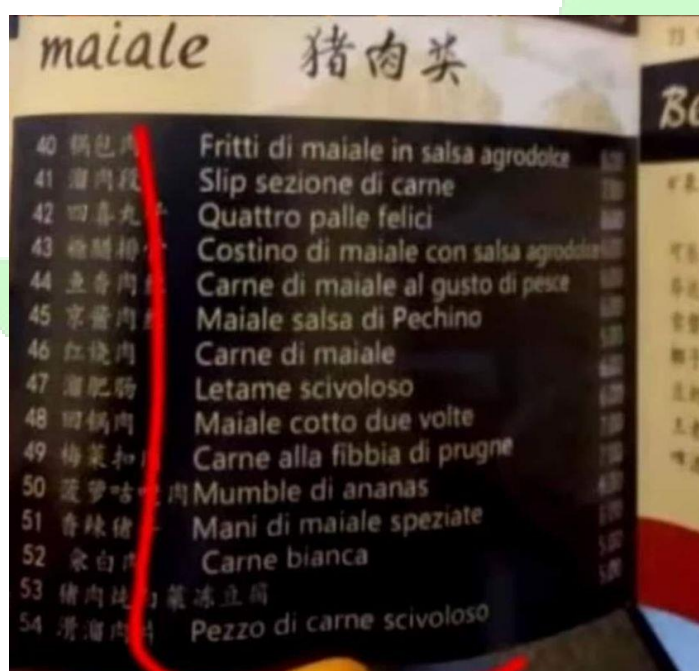
Zlatko TIŠLJAR, naskighinta la 19-an de majo 1945, forpasis 75-jaragha.. Ekde 1962 li aktive kaj modele sin dedichis al Esperanto, unue chirkau Zagrebo kaj en la studentaj kaj junularaj rondoj, laborinte surkampe de TEJO, kaj ancorau freshe chi-jare, internacie, chefe en la europa kontinento. Lian imponan biografion eblas koni che nia gazetara komuniko pri lia honora membrigho (<https://uea.org/gk/898>) au che la artikolo pri li en Vikipedio (https://eo.wikipedia.org/wiki/Zlatko_Tiŝljar).

Pajo, kiel li estas konata inter esperantistoj, estis por chiu ni unu el la grandaj aktivuloj de nia movado. Lau amikoj de la tuta mondo, li estis ekzemplo de esperantista personeco, homo, kiu plene reprezentis la idealojn de esperantismo: scivolema, bonkora, malferma, laborema, helpema, diligenta. Elstara esperantisto, li impresis pro siaj entuziasmo, firmeco kaj vigleco..

Instruisto konata de miloj da lernintoj, preleganto konata de miloj da kolegoj, li estas memorata pro sia talento, klareco kaj parolmaniero, flua kaj eleganta. Li vere laboris por Esperanto ghis mallonga tempo antaŭ sia forpaso, kiun la movado taksas kiel grandan perdon. UEA kuraghigas al chiuj, ke oni strebu inspirighi de lia agado, plu laborante por nia Afero kaj honorigante la ekzemplon, kiun li lasas al ni. Nome de la tutmonda komunumo ni prezentas nian kondolencon al la familio kaj al la multaj geamikoj de Pajo tra la mondo.

EH, TIO NE OKAZUS, SE ONI UZUS ESPERANTON!

Ve, mi foje ne tro bone manĝis, ĉefe je certaj IJKj, sed tiu ĉi restoracio ne tro allogas min...



PILLOLE DI SALVEZZA 1058: EUGENIO MONTALE

Il 12 settembre è l'anniversario della morte (nel 1981) del poeta e scrittore italiano (genovese) Eugenio Montale (1896-1981), [it.wikipedia.org/wiki/Eugenio Montale](http://it.wikipedia.org/wiki/Eugenio_Montale), Premio Nobel per la Letteratura nel 1975.

Trascriviamo (in italiano, e nella traduzione in Esperanto) la sua poesia "Cigola la carrucola del pozzo" (Grincas la rulpulio de la puto): il ricordo emerge come un secchio che risale pieno d'acqua da un pozzo, ma invano si tenta di riportare dal passato un volto caro.

Alleghiamo

- il pozzo della Certosa di San Martino a Napoli, da una vecchia cartolina;
- la copertina di "Enlumas min senlimo".

CIGOLA LA CARRUCOLA DEL POZZO

Cigola la carrucola del pozzo,
l'acqua sale alla luce e vi si fonde.
Trema un ricordo nel ricolmo secchio,
nel puro cerchio un'immagine ride.
Accosto il volto a evanescenti labbri:
si deforma il passato, si fa vecchio,
appartiene ad un altro...

Ah che già stride la ruota, ti ridona
all'atro fondo, visione, una distanza ci
divide.

Eugenio Montale

GRINCAS LA RULPULIO DE LA PUTO

Grincas la rulpulio de la puto,
l' akv' al lum' soras kaj kun ĝi sin
fandas.

Trema memor' kaj sitel' plena kunas,
imago en la pura cirklo ridas.

Mi lipojn vagajn per vizaĝ' apudas:
misformiĝas paseo, ekmaljunas,
estas de aliulo...

Ha, jam stridas
la rad', redonas vin al nigra fundo,
ho vizio, distanco nin dividas.

Eugenio Montale, trad. Carlo Minnaja

(el "Enlumas min senlimo" -

LF-KOOP, La-Chaux-de-Fonds 1990,
p. 140)

